

# SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

**Pastor / Proboszcz**  
Father Adam Hurbanczuk

**Address**  
55 Charter Oak Avenue  
Hartford, CT 06106

**Rectory Telephone:**  
(860) 522-9157

**Rectory Fax:**  
(860) 524-9433



## RECTORY OFFICE HOURS:

*(Godziny Urzędowania):* Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM  
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

## CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)  
Sunday English Mass at 10:00 AM  
*Niedzielne Msze święte po polsku:* 8:30AM i 11:30 AM  
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

## CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment  
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

## CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only  
*Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie*)

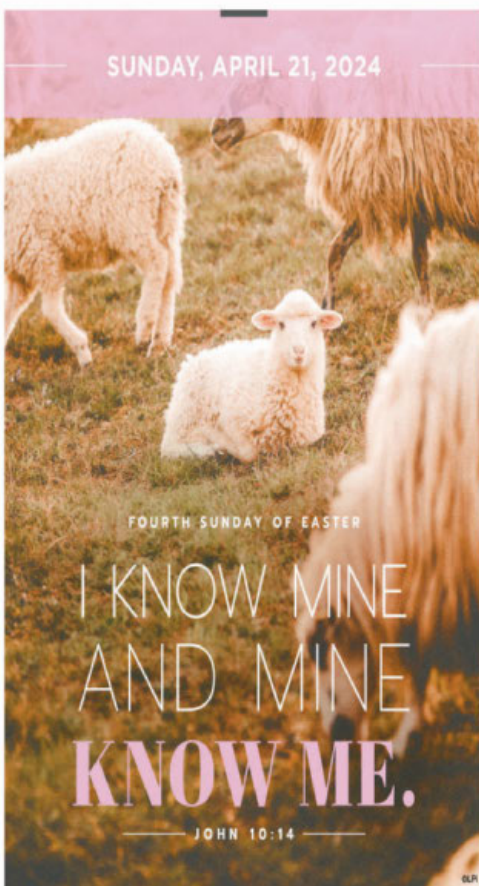
## CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.  
*Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.*

## VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

*Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.*



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

April 21, 2024

4<sup>th</sup> Sunday of Easter

Recently I was with my little dog Libby at a retreat center in the Arizona desert. I sat in a chair near a ravine filled with shrubs. Unbeknownst to me, Libby wandered down there and disappeared. Suddenly an animal's wild shriek erupted from the area. Without thinking, I bolted down into the ravine fully expecting to see coyotes, javelinas, or rattlesnakes. I didn't care. I desperately wanted to get Libby out of there, without any self-regard. Before I could face whatever danger lay hidden, my dog blissfully trotted out from an entirely different area, utterly unaware that I had (quite heroically) just placed my life on the line.

When the adrenaline wore off, I thought to myself: how far would I have been willing to go to save her? I don't know. But I do know, if I had literally died, my friends and family would have certainly thought me insane for dying for a dog. No offense, Libby.

How passionately Jesus wants us to know him and his willingness to die for us! This week he says, "I know my own and my own know me," and "I lay down my life for the sheep." Here we encounter an insanely excessive love for us. Christianity is a relationship and not simply a religion or ethical code. In Jesus, God rescues and saves us. He laid down his life for you and me — and he has taken it up again. So often we are like Libby — blissfully ignorant of the reality of both our spiritual danger and his saving love. This Easter season, the risen Jesus calls us to be more conscious than ever before about his love. He never ceases to lay down his life for us.

— *Father John Muir***2024 ARCHBISHOP'S ANNULA APPEAL- DO THIS IN MEMORY OF ME**

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2024 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Please know that every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>.

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

Prosimy wszystkich członków Towarzystwa Różańca Świętego o przyniesienie ciast i wypieków na Doroczne Śniadanie, które odbędzie się 5 maja 2024 r. po mszy św. o godz. 8:30 w dolnej sali kościoła.

Dziękujemy za pomoc i wsparcie.

*Zarząd Towarzystwa Różańca Świętego*

**PODZIĘKOWANIE!!**

Drodzy Parafianie,

Serdecznie dziękujemy i przekazujemy wyrazy wdzięczności dla tych, którzy przyczynili się do zorganizowania naszej tradycyjnej „Święconki”. Dziękujemy tym, którzy wspierali nas poprzez rozprowadzenie biletów, dekorowanie stołów, przyniesienie deserów, fantów. Bez Waszego zaangażowania zorganizowanie naszego, polskiego, tradycyjnego śniadania nie byłoby możliwe.

Dziękujemy naszemu księdzu Adamowi za uczestnictwo, życzliwość i duchowe wsparcie naszej parafialnej uroczystości.

Dziękujemy naszym dzieciom z Polskiej Szkoły Sobotniej za przygotowanie części artystycznej.

Dziękujemy właścicielowi The Cove Deli za smaczne polskie potrawy.

**Bóg zapłać!!**

**ZARZĄD I CZŁONKOWIE CENTRALII**

**2024 DOROCZNY APEL ARCYBISKUPA- CZYNIE TO NA MOJĄ PAMIATKĘ**

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie wielu ludzi poprzez pomoc niesioną przez różne organizacje. Oprócz niesienia pomocy naszym wspólnotom, Wasze donacje pomagają także, tym którzy chcą służyć ludziom jako kapłani. Wasze ofiary są inwestycją w przyszłość naszego Kościoła i naszej wiary. Dziękujemy wszystkim rodzinom, które złożyły donacje

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczenia.



APRIL 21, 2024

21 KWIETNIA 2024

**SUNDAY, 21 APRIL, 2024**  
**FOURTH SUNDAY OF EASTER**

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –  
coffee and pastry in the lower church hall.*

**SATURDAY, 27 APRIL, 2024**

3:00—3:45 p.m.—Confession  
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

**SUNDAY, 28 APRIL, 2024**  
**FIFTH SUNDAY OF EASTER**

11:30 a.m.—Meeting of the Third Order of St.  
Francis after Mass.

**FIRST COMMUNION AT SS. CYRIL AND  
METHODIUS CHURCH**

First Communion will be administrated on Saturday,  
May 4, 2024 at 10:00 a.m. Mass.

**CHURCH RESTORATION FUND**

Sincere words of appreciation and thanks to all  
who have given towards the restoration of our  
church. Generous donations towards the  
Restorations Fund in the past week came from:  
Mrs. Nancy Lee Schwartz, Mr. & Mrs. Henry  
Perucki in memory of + Władysława Mirecki.  
Mr. & Mrs. Henry Perucki, Mrs. Wiesia Kennedy  
in memory of + Mary Kleszczynski.  
The Oleasz family in memory of + Hedy Bruks.  
BOG ZAŁĄC. Fr. Adam

**HAPPY MOTHER'S DAY!**

**BIRTHRIGHT** will distribute baby bottles after  
Masse on Mother's Day, May 12th weekend. We  
ask that you take the bottle home, fill it with coins,  
cash, or check and return it to the Birthright vol-  
unteer station after Masses on Sunday, June 2nd  
weekend. As you will see from the insert inside the  
bottle, you may make a donation in honor or in  
memory of a loved one. Birthright will send an  
acknowledgement card of your gift of life. This is  
an opportunity for our church families to have an  
involvement in a project that saves the lives of un-  
born children and makes a lasting difference in the  
mothers' lives. Thank you for any help you can  
give.



**NIEDZIELA – 21 KWIETNIA 2024**  
**CZWARTA NIEDZIELA WIELKANOCNA**

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali  
kościola.*

**SOBOTA– 27 KWIETNIA 2024**

3:00—3:45p.m—Spowiedź  
4:00 p.m.— Msza Wigilijna

**NIEDZIELA – 28 KWIETNIA 2024**  
**PIATA NIEDZIELA WIELKANOCNA**

11:30 a.m.—Zebranie Trzeciego Zakonu Sw.  
Franciszka po mszy.

**PIERWSZA KOMUNIA**

Sakrament Pierwszej Komunii Sw. w naszej parafii  
będzie udzielany w sobotę 4 maja 2024 roku o  
godzinie 10 rano.



**HAPPY MOTHER'S DAY!**

**BIRTHRIGHT** organizacja charytatywna będzie  
rozprowadzać butelki dla niemowląt po wszystkich  
mszach św. w weekend 12 maja– **DZIEŃ MATKI**.  
Prosimy o zabranie butelek do domu i wypełnienie  
ich gotówką lub czekiem i zwrócenie ich w weekend  
2 czerwca. Jak widać z wkładki w butelce donacje  
można złożyć na cześć lub w dowód pamięci  
ukochanej osoby. Organizacja Birthright wyśle  
kartkę z podziękowaniem za Twój dar życia. Jest  
to okazja dla naszej wspólnoty parafialnej do  
bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który  
ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie  
matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.

APRIL 21, 2024

**Saturday, April 20 Sobota 20 Kwietnia**

8:00 a.m.– o Boże błogosławieństwo i łaski  
potrzebne dla Izabelii Moczydłowskiej w  
dniu jej urodzin –rodzice.

4:00 p.m.+ Tadeusz Baldyga– wife, children.

**SUNDAY MASS. April 21 Niedziela 21 Kwietnia**

8:30 a.m.+ Weronika Wojtus, +Anna,  
+Jan, +Bronisław Ziobro -rodzina

10:00 a.m.+ Stanisław & +Danuta Oldziej–  
children.

11:30 a.m.+ Piotr, +Helena, +Tadeusz  
Gładyszewscy– rodzina.

**Monday, April 22 Poniedziałek 22 Kwietnia**

7:30 a.m.+ Danuta & +Stanisław Oldziej–  
Monikowski family.

**Tuesday, April 23 Wtorek 23 Kwietnia**

**St. Gregory, Martyr, St. Adalbert, Bishop &  
Martyr/ S. Grzegorza, męczennika, S. Wojciecha,  
biskupa i męczennika.**

7:30 a.m.+ Jerzy Marczak –Janina Czarniecki.

**Wednesday, April 24 Środa 24 Kwietnia**

**St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr  
S. Fidela z Sigmaringen, księdza i męczennika**

7:30 a.m.– dec'd members of Kosakowski and  
Monikowski families–  
Monikowski family.

**Thursday, April 25 Czwartek 25 Kwietnia**

**St. Mark, Evangelist/ S. Marka Ewangelisty**

7:30 p.m.+ Marian Baliga—żona.

**Friday, April 26 Piątek 26 Kwietnia**

7:30 a.m.+ Zofia Golas– husband.

**Saturday, April 27 Sobota 27 Kwietnia**

8:00 a.m.+ Franciszek Gwara– J. S. Samsel.

4:00 p.m.+ Jan, +Janina, +Maria Szmolda,  
+ Radosław Kazmierczak– family.

**NEXT SUNDAY MASS. April 28 Niedz 28 Kwiet.**

8:30 a.m.+ Adrian Kluk– rodzina.

10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,  
+Aleksander, + Mark Koza, + Gary  
Bliven– family.

11:30 a.m.+ Anna Grochowska– mama, rodzina.

21 KWIETNIA 2024

**OFFERATORY - KOLEKTA**

APRIL 14, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,485.00

Second collection.... \$ 1,631.00

Next week the following collection are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection— Special collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

**Módlmy się za chorych / Pray for the sick**

Aniela Białokurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dzielwalska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Walter Kowalczyk

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

**TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła ( tuż po Mszy św. 8:30 ) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasiór, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”  
Św. Jan Paweł II





**MONTE CARLO WHIST – SUPPER, FUN, AND GAMES – SATURDAY, APRIL 27**

The Ladies Guild is hosting a Monte Carlo Whist on Saturday, April 27, 2024 in the lower Church hall. The Whist will start at 6:00 p.m. and be conducted in both English and Polish – beginners welcome -- the game is easy to learn. Admission for the Whist is \$5.00. Tickets will be sold at the door but can also be purchased in the lower Church hall on Sunday mornings. Bring your friends!

A light supper will be available for purchase beginning at 4:00 p.m. (potato pancakes, hamburgers, hot dogs, turkey salad sandwiches, turkey noodle soup, and dill pickle soup.)

**PLEASE COME FOR THE SUPPER even if you don't plan to play cards!** Proceeds from the event will benefit the Fr. Edward Zyskowski Scholarship Fund. Information: 860-659-0356.

**LADIES GUILD – 2024 REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP**

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Church, are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356.

Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements. Submission deadline is Wednesday, May 15, 2024.

**POLISH CULTURAL CLUB -- 2024 "JENNIE MARCONI-JAVORSKI SCHOLARSHIP"**

The Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc. is offering scholarships in the amount of \$1,000.00 to college students of Polish ancestry. Applicants must be accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an initial undergraduate degree.

Visit [www.polishculturalclub.org](http://www.polishculturalclub.org) or call 860-659-0356 for eligibility requirements and an application. The deadline for submission is May 1, 2024.

**NOTE**

The Polish Newspapers such as Polonia, Przegląd and Biały Orzeł are available in the lower church hall.

**MONTE CARLO WHIST-KOLACJA, ZABAWA I GRY – SOBOTA 27 KWIETNIA.**

W sobotę 27 kwietnia 2024 r. Ladies Guild organizuje Monte Carlo Whist w dolnej sali kościoła. Rozgrywka rozpocznie się o godz. 6 wieczorem i będzie prowadzona w języku polskim i angielskim – osoby początkujące są mile widziane – gra jest łatwa do nauczenia się. Bilety w cenie \$ 50.00 będą sprzedawane przy wejściu, ale można je również zakupić w dolnej sali kościoła w niedzielne poranki.

Od godziny 4 wieczorem można będzie zakupić lekka kolację ( placki ziemniaczane, hamburgery, hot dogi, kanapki z sałatą z indyka, zupa z makaronem z indyka, zupa ogorkowa.)

**ZAPRASZAMY NA KOLACJĘ, nawet jeśli nie planujesz grać w karty!**

Dochód zostanie przeznaczony na fundusz Stypendialny ks. Edwarda Zyskowskiego. Informacje; 860-659-0356

**LADIES GUILD – 2024 STYPENDIUM KS. EDWARDA ZYSKOWSKIEGO**

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonić do Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie Stanów Zjednoczonych. Prosimy o zapoznanie się z formularzami w celu uzyskania dalszych informacji o wymogach.

Termin składania formularzy upływa 15 maja 2024 roku.

**POLSKI KLUB KULTURALNY – 2024 STYPENDIUM -Jennie Marconi– Javorski.**

Polski Klub Kulturalny z Hartford oferuje stypendium w wysokości \$1,000.00 studentom polskiego pochodzenia. Kandydaci muszą być studentami lub ubiegać się o przyjęcie do akredytowanej amerykańskiej wyższej uczelni. Aby uzyskać więcej informacji odnośnie kwalifikacji studentów i wniosków odwiedź stronę: [www.polishculturalclub.org](http://www.polishculturalclub.org) lub zadzwoń pod numer 860-656-0356.

**INFORMACJA**

Polskie gazety Przegląd, Polonia i Biały Orzeł są dostępne w dolnej sali kościoła.

**BALTYK EUROPEAN DELI**  
Sandwiches & Hot Foods to Go  
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.  
**731 Wethersfield Ave., Htfd.**  
(corner South Street)  
**296-0600**



**Roly Poly BAKERY**  
Cakes & Pastries • Dairy • Deli  
Grocery • Smoked Meats • Much More!  
Mon Closed  
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2  
860-229-5109 [www.RolyPolyinc.com](http://www.RolyPolyinc.com)



**SUPPORT OUR PARISH**

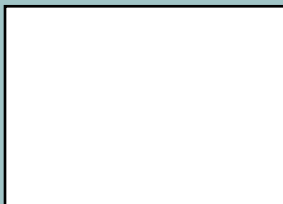
**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**  
They allow us to print this bulletin. Thank you!

**South Green Memorial Home**  
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy  
43 Wethersfield Ave.  
Hartford  
**246-1413**  
Pre-Arrangement Counseling



**KORZEP INSURANCE AGENCY**  
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent  
Auto-Home-Business-Life Insurance  
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033  
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com  
Tel: 860-633-2112

**Beautiful Venue for Special Occasions**  
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.  
**Moonlight Bistro**  
123 Broad Street  
New Britain, CT  
**860 223 7055**

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**  
Instantly create and purchase an ad with  
**AD CREATOR STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)





**7 Days A Week**  
6AM - 3PM  
**(860) 257-7006**  
1797 Berlin Turnpike  
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT  
Breakfast • Lunch • Polish Food



**SUPPORT OUR PARISH**

**ADT-Monitored Home Security**  
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



Authorized Provider | **SafeStreets**  
**833-287-3502**

**NEW HAUS GROUP**  
Angelica Czerowcy  
LICENSED REALTOR  
860.578.7811  
Mowia po polsku!  
[angelica@newhausct.com](mailto:angelica@newhausct.com)  
[www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)

Wethersfield East Hartford  
**D'Esopo Funeral Chapel**  
Dedicated to families since 1905  
**860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com**



**Farley-Sullivan Funeral Homes**  
[www.farleysullivan.com](http://www.farleysullivan.com)  
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999  
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

**IF YOU LIVE ALONE**  
**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.  
✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert  
**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)



**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
**CALL 800-477-4574**



**SHORT STAFFED?**  
Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-477-4574**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Andrew Martinez**

[amartinez@4LPi.com](mailto:amartinez@4LPi.com)  
**(800) 477-4574 x6372**